

ACLARACION DE www.radarmalvinas.com.ar

El siguiente documento se encuentra en el sitio

<http://www.margaretthatcher.org>

en donde usted puede leerlo directamente en su formato original y acceder al resto del sitio.

Copyright © 2012 Margaret Thatcher Foundation

Se refiere a:

22MAY82 – Telegrama del presidente de República Dominicana a Margaret Thatcher.

(Margaret Thatcher Foundation) (desclasificado 2013)

A efectos de preservarlo como documento histórico para el caso en que el archivo original o el sitio que lo contiene no figurasen más en internet, a continuación se ha realizado una copia.



Argentina: Relations Pt 18 T110A/82

ZCZC LFT104 CLF3924 TCB108 GDA003 PBA142006 PBA142005 TXK1410036
GEXX CO DISI 330 ITOLB
SANTODOMINGODR 330/311 21 0923 TXK1410036



E CENETISIMA SENORA MARGARET THATCHER PRIMER MINISTRO
DEL REINO UNIDO DE GRAN BRETANA E IRLANDA DEL NORTE
LONDONSW1

EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA DOMINICANA COMA CON MOTIVO DE LAS
ULTIMAS DECLARACIONES DEL SENOR SECRETARIO GENERAL DE LAS
NACIONES UNIDAS COMA SE SIENTE IMPELIDO A MANIFESTAR SU GRAN
PREOCUPACION POR EL PROBLEMA DEL ATLANTICO SUR COMA EL CUAL
INVOLUCRA A DOS ESTADOS AMIGOS COMA COMO SON EL REINO UNIDO
DE GRAN BRETANA E IRLANDA DEL NORTE Y LA REPUBLICA ARGENTINA
COMA DE MANERA MUY ESPECIAL PORQUE LA REPUBLICA DOMINICA
VE CON HONDA PREOCUPACION QUE LAS GESTIONES REALIZADAS HASTA
AHORA NO HAN PODIDO LOGRAR FORMULAS DE SOLUCION A CONFLICTO
PUNTO EL GOBIERNO QUE ME HONRO EN PRESIDIR Y EL PUEBLO DE LA
REPUBLICA DOMINICANA NO VACILARAN EN CONTINUAR DANDO SU
RESPALDO COMA TANTO MORAL COMO JURIDICO COMA A FIN DE QUE SE
ALCANCE LA PRECITADA SOLUCION PUNTO TODAVIA CONFIO EN QUE
WSURJA UNA NUECA FORMULA QUE DETENGA LA CONFRONTACION BELICA
Y SALVE ASI DE LA CATASTROFE A LA COMUNIDAD MUNDIAL Y ERMITA
QUE SE REAFIRMEN LOS PRINCIPIOS DE LA CARTA DE LA ORGANIZACION
DE LAS NACIONES UNIDS CON SIN DESMEDRO DE LOS ESTABLECIDOS
POR EL SISTEMA REGIONAL INTERAMERICANO PUNTO DENTRO DE ESTE
PRONUNCIAMIENTO COMA LA POLITICA EXTERIOR DE MI GOBIERNO
SEGUIRA MANUFESTANDOSE SIN VACILACIONES COMA ANSIOSO DE QUE
SE REAFIRMEN ESOS PRINCIPIOS COMA LOS CUALES CONSTITUYEN LA
LASE DE LA PAZ Y DE LA UNION ENTRE TODOS LOS ESTADOS COMA Y
DE QUE SE RESTABELZCA LA NORMALIDAD A TRAVES DE LAS NEGOCIACIONES
PUNTO ME PERMITO FORMULAR A VUESTRA E CELENCIA UN LLAMAMIENTO
A FIN DE QUE SE HAGA UN ESFUERZO SUPREMO PARA PRESERVAR LA
PAZ Y PARA QUE SE CONTINUEN LAS NEGOCIACIONES CON MIRAS A
LOGRAR UN ENTENDIMIENTO JUSTO CIOMA DIGNO Y HONORAELE PARA
AMEAS PARTES PUNTO SALUDA A VUESTRA EXCELENCIA CON ILA MAS
ALTA Y DISTINGUIDA CONSIDERA CION PUNTO

ANTONIO GUZMAN PRESIDENTE DE LA REPUBLICA DOMINICANA

Classification and Caveats

EN CLAIR

Precedence Deslby

IMMEDIATE DESKBY 231330Z

1 ZCZC

2 GRS

3 UNCLASSIFIED

4

5 DESKBY 231330Z

6 FM FCO 221100Z MAY 82

7 TO IMMEDIATE SANTO DOMINGO

8 TELEGRAM NUMBER 21

9 MESSAGE TO THE PRIME MINISTER FROM THE PRESIDENT OF THE
10 DOMINICAN REPUBLIC

11 1. You will wish to know that on 22 May No 10 received a
12 message in Spanish, and through commercial channels, from
13 the President.

14 Text of message begins:

15 Her Excellency Mrs Margaret Thatcher, Prime Minister of Great
16 Britain and Northern Ireland, London, SW1.

17 The Government of the Dominican Republic, having regard for the
18 latest statements made by the UN Secretary General, feels it
19 necessary to express its great concern over the South Atlantic
20 problem involving two friendly States, the United Kingdom and
21 the Argentine Republic. The Dominican Republic is very deeply
22 concerned that the efforts made to date have failed to secure
23 any formula for the solution of the conflict.

24 The Government over which I am honoured to preside and the
25 people of the Dominican Republic will not waver in their moral

NNNN ends
telegram

BLANK

Catchword

and

File number

Dept

Distribution

EMERGENCY UNIT

Falklands
General

Drafted by (Block capitals)

E J HUGHES

Telephone number

233-4485

Authorised for despatch

Comcen reference

Time of despatch

Classification and Caveats

EN CLAIR

Page

2

1 <<<<

2 and juridical support for a search for a solution. I still
 3 trust that a formula can be found which will halt the military
 4 confrontation, thus sparing the world community from catastrophe,
 5 and that the principles of the United Nations organization can
 6 be reaffirmed without weakening those established by the inter-
 7 American regional system. My Government's foreign policy will
 8 continue to be unswerving in its desire to see the reaffirm-
 9 ation of those principles which constitute the bonds of peace
 10 and unity between all States, as well as the re-establishment
 11 of normality through negotiations.

12 I appeal to Your Excellency to make a supreme effort to preserve
 13 peace and continue negotiations with a view to reaching a just
 14 worthy and honourable understanding for both sides.

15 Please be assured of my highest and most distinguished regards.

16 Antonio Guzman, President of the Dominican Republic.

17 Ends.

18
 19 PYM

20 NNNN

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

NNNN ends
telegram

BLANK

Catchword

Classification and Cautions

EN CLAIR

Precedence Despatch

IMMEDIATE DESKBY 231330Z

80

1 2CZC
 2 GRS
 3 UNCLASSIFIED
 4
 5 DESKBY 231330Z
 6 FM FCO 221100Z MAY 82
 7 TO IMMEDIATE SANTO DOMINGO
 8 TELEGRAM NUMBER 21
 9 MESSAGE TO THE PRIME MINISTER FROM THE PRESIDENT OF THE
 10 DOMINICAN REPUBLIC
 11 1. You will wish to know that on 22 May No 10 received a
 12 message in Spanish, and through commercial channels, from
 13 the President.
 14 Text of message begins:
 15 Her Excellency Mrs Margaret Thatcher, Prime Minister of Great
 16 Britain and Northern Ireland, London, SW1.
 17 The Government of the Dominican Republic, having regard for the
 18 latest statements made by the UN Secretary General, feels it
 19 necessary to express its great concern over the South Atlantic
 20 problem involving two friendly States, the United Kingdom and
 21 the Argentine Republic. The Dominican Republic is very deeply
 22 concerned that the efforts made to date have failed to secure
 23 any formula for the solution of the conflict.
 24 The Government over which I am honoured to preside and the
 25 people of the Dominican Republic will not waver in their moral

NNNN ends telegram	ELANK	Catchword and
File number EMERGENCY	Dept UNIT	Distribution <i>Falklands General.</i>
Drafted by (Block capitals) E J HUGHES		
Telephone number 233-4485		
Authorised for despatch <i>E J Hughes</i>		
Comcen reference	Time of despatch	

Classification and Caveats

EN CLAIR

Page

2

1 <<<<

2 and juridical support for a search for a solution. I still
 3 trust that a formula can be found which will halt the military
 4 confrontation, thus sparing the world community from catastrophe,
 5 and that the principles of the United Nations organization can
 6 be reaffirmed without weakening those established by the inter-
 7 American regional system. My Government's foreign policy will
 8 continue to be unswerving in its desire to see the reaffirm-
 9 ation of those principles which constitute the bonds of peace
 10 and unity between all States, as well as the re-establishment
 11 of normality through negotiations.

12 I appeal to Your Excellency to make a supreme effort to preserve
 13 peace and continue negotiations with a view to reaching a just,
 14 worthy and honourable understanding for both sides.

15 Please be assured of my highest and most distinguished regards.

16 Antonio Guzman, President of the Dominican Republic.

17 Ends.

18
 19 PYM

20 NNNN
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34

NNNN ends
telegram

BLANK

Catchword